

SCHWEIZERISCHES JUGENDBUCH-INSTITUT (HG.)

# NEBENAN

DER ANTEIL DER SCHWEIZ AN DER  
DEUTSCHSPRACHIGEN KINDER- UND  
JUGENDLITERATUR

REDAKTION VERENA RUTSCHMANN  
ARBEITSBERICHTE DES SJI 22

KOLLOQUIUM IN RAUISCHHOLZHAUSEN  
VOM 4. BIS 7. OKTOBER 1998

CHRONOS

# INHALTSVERZEICHNIS

## Einleitung

VERENA RUTSCHMANN

Annäherung und Entfremdung -  
zum Verhältnis der deutschen Literaturen 15

BARBARA HELBLING

Die Reformpädagogik und die Schweiz **33**

HANS-JOACHIM GELBERG

Die genaue Sicht der Dinge. Ein deutscher Verleger und  
seine Schweizer Autoren 49

ANNA KATHARINA ULRICH

Wie Mundart und Schrift sich zusammenreimen.  
Schweizerdeutsch als Modernisierungselement in der  
Kinderlyrik der deutschen Schweiz 63

THOMAS STUDER

Gusti Guggel alias Franz von Hahn - zur Sprache von Schweizer  
Kinderbüchern vor dem Hintergrund der Deutschschweizer  
Sprachsituation.  
Mit einem Kommentar von Franz Hohler: «Es Gspröch  
unter Fründe» 79

CHRISTINE HOLLIGER

Literaturtransfer - Übersetzungen von Kinder- und  
Jugendliteratur in der deutschen Schweiz 105

HELENE SCHÄR

Begegnung mit fremden Welten. Der Kinderbuchfonds Baobab

RENATE NAGEL-KOHLER

Der Einfluss des Standorts Schweiz auf die kinderliterarische  
Produktion

RÜDIGER STEINLEIN

Jeremias Gotthelf: *Der Knabe des Teils* (1846). Ein Sonderfall  
deutschsprachiger geschichtserzählender Jugendliteratur  
im 19. Jahrhundert

HANS-HEINO EWERS

August Corrodi (1826-1885) - Anmerkungen zu einem  
vergessenen schweizerischen Kinderliteraten

REGINE SCHINDLER

Form und Funktion religiöser Elemente in Johanna Spyris Werken

BERND DOLLE-WEINKAUFF

Rudolphe Toepffer (1796-1846) und die Kinderliteratur

ELISABETH STUCK

Erzählerische Distanz bei Hanna Johansen. Überlegungen  
zur Identifikation in der Kinderliteratur

MARIA LYPP

Sperrige Wunder. Zu Jürg Schubigers Erzählungen

JÜRIG SCHUBIGER

Meine Geschichten - wie Illustratorinnen und  
Illustratoren sie erzählen

DENISE VON STOCKAR

Etienne Delessert. Ein Bildpoet auf der Suche nach seiner Melodie

ERNST SEIBERT

Johann Michael Armbruster - Botschafter zwischen den  
Kulturen der Aufklärung

287

MARIA MICHELS-KOHLHAGE

Bibliographie der Veröffentlichungen Johann Michael Armbrusters

303

WINFRED KAMINSKI

Heimat - Exil - Heimat. Die Rolle des Schweizer Exils (1933-1945)  
für die deutsche Kinder- und Jugendliteratur

309